ENGLISH

KETTLE
The kettle is intended for water boiling.

Description
1. Body
2. Mesh filter
3. Lid
4. Lid opening button
5. Handle
6. Water level scale
7. ON/OFF button «0/I»
8. Base
9. Cord storage

Attention!
For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD, contact a specialist.

SAFETY MEASURES
Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for further reference.
Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.
- Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- The power cord is equipped with a "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- To avoid the risk of fire, do not use adapters for connecting the kettle to the mains.
- Do not use the kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources and open flame.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on a flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Before switching the kettle on, make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the cord hang from the edge of the table and make sure it does not touch hot surfaces or sharp edges of furniture. You can adjust the power cord length by fixing it in the cord storage.
- Do not touch the power cord and power plug with wet hands.
- Do not switch the kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it is standing on the base.
- Take the kettle off the base before opening the lid.
- Use the kettle only for water boiling; do not heat or boil any other liquids.
- Ensure that water level in the kettle is not below the minimal mark «0.5L» and not above the maximal mark «MAX/1.8L». If the water level exceeds the maximal mark, boiling water can splash out.
- To avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not use the kettle without the filter or if the lid is not closed tightly.
- Do not open the kettle lid while water boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle; take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Do not remove the operating kettle from the base. Before taking the kettle off the base, switch it off by setting the ON/OFF button to the «0» position and then remove the kettle from the base.
- Unplug the unit before cleaning or when you are not using the kettle.
- To avoid electric shock, do not immerse the unit and base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- Do not allow children to touch the unit body and the power cord during the unit operation.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- This unit is not intended for usage by people (including children over 8) with physical, neural and mental disorders or with insufficient experience or knowledge. Such persons may use this unit only if they are under supervision of a person who is responsible for their safety and if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.

Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. **Danger of suffocation!
- Never pull the power cord when disconnecting the unit from the mains; take the power plug and carefully pull it out of the socket.
- Check the power cord and plug integrity periodically. Never use the unit if the power cord or the power plug is damaged, if the unit works improperly or after it was dropped.
- Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, apply to the nearest authorized service center.
- Transport the unit in the original package only.
- Keep the unit out of reach of children and disabled persons.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE THE FIRST USE
After unit transportation or storage under cold (winter) conditions, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.
- Unpack the kettle, remove any stickers that can prevent unit operation. Make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
- Insert the power plug into the mains socket.
- To fill the kettle with water, take it off the base (8) and open the kettle lid (3) by pressing the button (4).
- Fill the kettle with water till the maximal mark on the water level scale (6), close the lid (3) and place the kettle on the base (8). Make sure that the kettle lid (3) is closed tightly.
- Switch the kettle on by setting the «0/I» button (7) to the «I» position, the indicator in the «0/I» button (7) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically. Pour out water and repeat the water boiling procedure 2-3 times.

Notes:
- *When using the kettle, make sure that the lid (3) is tightly closed and the «0/I» button (7) is not blocked by any foreign objects, otherwise auto switch off of kettle is not possible.*
- *Before removing the kettle from the base, make sure that the kettle is switched off, that is, that the «0/I» button (7) is in the position «0».*

USAGE
- Insert the power plug into the mains socket.
- Take the kettle off the base (8) and open the lid (3) by pressing the button (4). Fill the kettle with water, making sure that the water level is not below the minimal mark «0.5L» and not exceeding the maximal mark «MAX/1.8L». Determine the water level using the scale (6).
- Close the lid (3), place the kettle on the base (8).
- Switch the kettle on by setting the «0/I» button (7) to the «I» position, the indicator in the «0/I» button (7) will light up.
- Once water starts boiling, the kettle will be switched off automatically and the indicator of the «0/I» button (7) will go out.
- Before removing the kettle from the base (8), make sure that the «0/I» button (7) is in the «0» position.
- After switching the kettle off, wait for 10-20 seconds, then you can switch it on again for re-boiling.
- If you accidentally switch the kettle on with insufficient amount of water, the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off. In this case take the kettle off the base (8) and let it cool down for 5-10 minutes. Then fill the kettle with water and switch it on, the unit will operate in normal mode.

Attention! To avoid scalding by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.

Cleaning and care
- Before cleaning, disconnect the unit from the mains, pour out water and let the unit cool down completely.
- Wipe the outer surface of the kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasive detergents.
- Do not immerse the kettle and base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- Before removing the filter (2), disconnect the unit from the mains, remove it from the base (8), pour out water and let the unit cool down completely.
- Remove the filter (2) by pulling it from the inner side of the kettle.
- Clean the filter (2) of kettle regularly, you can use a small brush for it.
- Install the filter (2) back to its place, check whether the filter is installed properly.

Descaling
- Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and the heating element.
- To remove scale, fill the kettle with water for about 75%, switch it on and boil the water. Fill the remaining quarter of the tank with vinegar solution (6-9%) and leave it in the kettle overnight (for approximately 8 hours). In the morning pour the vinegar mixture out of the kettle and rinse the flask several times. After that fill the kettle with water and boil it once or twice, every time pour the boiling water out. This will remove the remaining vinegar (and its smell) from the kettle. Repeat the cycle, if the scale is deep-seated.
- You can use special detergents for electric kettles to remove scale.
- Clean the kettle from scale regularly.

Storage
- Before taking the unit away for storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.
- Fix the power cord in the cord storage (9).
- Keep the kettle away from children in a dry cool place.

Delivery set
Kettle – 1 pc.
Base – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Power consumption: 1850-2200 W
Maximal water capacity: 1.8 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

РУССКИЙ

ЧАЙНИК
Чайник предназначен для кипячения воды.

Описание
1. Корпус
2. Сетчатый фильтр
3. Крышка
4. Клавиша открытия крышки
5. Ручка
6. Шкала уровня воды
7. Клавиша включения/выключения «0/I»
8. Подставка
9. Место намотки сетевого шнура

Внимание!
Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ
Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящую инструкцию и сохраните её для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.
- Убедитесь в том, что рабочее напряжение чайника соответствует напряжению электрической сети.
- Сетевой шнур снабжен «евровилкой»; включайте её в электрическую розетку, имеющую надёжный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении чайника к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других ёмкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Запрещается использовать чайник вне помещений.
- Не оставляйте включённый чайник без присмотра.
- Используйте чайник на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте чайник на край стола.
- Перед включением убедитесь в том, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей и острых кромок мебели. Длину сетевого шнура можно регулировать, закрепив его в месте намотки шнура.
- Не прикасайтесь к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.
- Перед тем, как открыть крышку, снимите чайник с подставки.
- Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости.
- Следите, чтобы уровень воды в чайнике был не ниже минимальной отметки «0.5L» и не выше максимальной отметки «MAX/1.8L». При превышении уровня максимальной отметки кипящая вода может выплеснуться во время кипячения
- Во избежание ожога горячим паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.
- Не используйте чайник без фильтра или с неплотно закрытой крышкой.
- Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Будьте осторожными при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Запрещается снимать работающий чайник с подставки. Перед тем как снять чайник, отключите его, переведя клавишу включения/выключения в положение «0», а затем снимите с подставки.
- Отключайте устройство от электрической сети перед чисткой или в случае, если вы чайником не пользуетесь.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами допускается лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!
- Отключая устройство от электросети, никогда не дёргайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из розетки.
- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура. Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Не разбирайте устройство самостоятельно, в случае обнаружения неисправности, а также после падения чайника обратитесь в ближайший авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
После транспортировки или хранения устройства в зимних (холодных) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.
- Извлеките чайник из упаковки, удалите любые наклейки, мешающие работе устройства. Убедитесь в том, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку чайника (3), нажав на клавишу (4).
- Наполните чайник водой до максимальной отметки на шкале уровня воды (6), закройте крышку (3), установите чайник на подставку (8). Убедитесь, что крышка чайника (3) плотно закрыта.
- Включите чайник, установив клавишу (7) «0/I» в положение «I», при этом загорится индикатор, расположенный в клавише (7) «0/I».
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.

Примечания:
- *При использовании чайника убедитесь в том, что крышка (3) плотно закрыта, а клавишу (7) «0/I» не блокируют посторонние предметы, в противном случае автоматическое отключение чайника будет невозможно.*
- *Перед снятием чайника с подставки убедитесь, что чайник отключён, то есть клавиша (7) «0/I» находится в положении «0» .*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Снимите чайник с подставки (8), откройте крышку чайника (3), нажав на клавишу (4). Наполните чайник водой, при этом уровень воды должен быть не ниже минимальной отметки «0.5L» и не выше максимальной отметки «MAX/1.8L». Для определения уровня воды пользуйтесь шкалой (6).
- Закройте крышку (3), чайник расположите на подставке (8).
- Включите чайник, переведя на клавишу (7) «0/I» в положение «I», при этом загорится индикатор, расположенный в клавише (7) «0/I».
- Когда вода закипит, чайник автоматически отключится, индикатор клавиши (7) «0/I» погаснет.
- Прежде чем снять чайник с подставки (8), убедитесь в том, что клавиша (7) «0/I» находится в положении «0».
- После отключения чайника подождите 10-20 секунд, затем вы можете включить его для повторного кипячения воды.
- Если вы случайно включили чайник с недостаточным количеством воды, сработает автоматический термопредохранитель и чайник отключится. В этом случае снимите чайник с подставки (8), дайте ему остыть течение 5-10 минут. Затем заполните чайник водой и включите, устройство будет работать в нормальном режиме.

Внимание! Чтобы избежать ожога горячим паром, не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.

Чистка и уход
- Перед чисткой отключите устройство от электрической сети, слейте воду и дайте чайнику остыть.
- Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щётки и абразивные моющие средства.
- Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Перед извлечением фильтра (2) отключите чайник, снимите его с подставки (8), слейте из него воду и дайте ему остыть.
- Извлеките фильтр (2), потянув за фильтр с внутренней стороны чайника.
- Регулярно очищайте фильтр (2) чайника от загрязнений, для чистки фильтра можно использовать небольшую щетку.
- Установите фильтр (2) на место, следите за правильностью установки фильтра.

Удаление накипи
- Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
- Для удаления накипи наполните электрочайник водой примерно на 75%, включите и дождитесь, пока вода вскипит. Оставшуюся четверть резервуара дополните уксусным раствором (6-9%) и оставьте чайник на ночь (приблизительно на 8 часов). Утром вылейте из электрочайника уксусную смесь и несколько раз сполосните ёмкость. После этого один или два раза вскипятите полный чайник обычной воды, каждый раз сливая кипяток. Так остатки уксуса (и его запаха) исчезнут из вашего чайника. Если накипь въелась основательно, то цикл нужно повторить.
- Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников.
- Регулярно очищайте чайник от накипи.

Хранения
- Перед тем как убрать устройство на длительное хранение, отключите его от сети, слейте воду и дайте устройству остыть.
- Сетевой шнур закрепите в месте намотки шнура (9).
- Храните чайник в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки
Чайник – 1 шт.
Подставка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Потребляемая мощность: 1850-2200 Вт
Максимальный объём воды: 1,8 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 5 лет

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

ШАЙНЕК
Шайнек суды қайнатуға ғана арналған.

Сипаттамасы
1. Корпусы
2. Торлы сүзгі
3. Қақпақ
4. Қақпақты ашу пернесі
5. Тұтқа
6. Су деңгейінің шкаласы
7. «0/I» іске қосу/ажырату батырмасы
8. Тұғыр
9. Желілік бауды орауға арналған орын

Назар аударыңыз!
Қосымша қорғаныс үшін қоректену тізбегінде номиналды іске қосылу тоғы 30 мА аспайтын қорғаныстық сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан жөн, ҚСҚ орнату үшін маманға жүгініңіз.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ
Электроприборды пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
Құрылғыны осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, тұтынушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.
- Шайнектің жұмыс істеу кернеуі желідегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
- Желілік сым «еуробайырмен» жабдықталған, оны жерге тиімді тұйықталған электрлік розеткаға жалғаңыз.
- Өрт туындауы қатерінің алдын алу үшін, шайнекті электр розеткасына қосқанда жалғастырғыш тетікті қолданбаңыз.
- Шайнекті жуынатын бөлмеде қолданбаңыз. Оны сумен толтырылған хауыздардың немесе басқа сыйымдылықтардың қасында пайдаланбаңыз.
- Шайнекті жылу көздері немес ашық жалынға тікелей жақын жерде қолданбаңыз.
- Шайнекті бөлмеден тыс жерде қолдануға тыйым салынады.
- Қосулы шайнекті қараусыз қалдырмаңыз.
- Шайнекті тегіс және қозғалмайтын жерде пайдаланыңыз, шайнекті столдың шетіне қоймаңыз.
- Қосар алдында шайнектің суйеменіне қисық тұрып қалмағаныңа көз жеткізіңіз.
- Жеткізілім жиынтығына енетін суйемелді ғана қолданыңыз.
- Желілік шнұрдың үстелден салбырап тұруын, сондай-ақ ыстық беттерге және жиһаздың өткір жиектеріне тиюін болдырмаңыз. Желілік шнұрдың ұзындығын оны желілік шнұрды орайтын жерге бекітіп реттеуге болады.
- Желілік бауды және желілік баудың айыртетігін сулы қолмен ұстамаңыз.
- Су құйылмаған шайнекті қоспаңыз.
- Суйемелде тұрған шайнекке су құймаңыз.
- Қақпақты ашу алдында, шайнекті тіреуден шешіңіз.
- Шайнекті су қайнатуға ғана қолданыңыз, басқа кез-келген сұйықтықтарды жылытуға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шайнектегі судың деңгейі «0.5L» минималды белгісінен төмен және «MAX/1.8L» максималды белгісінен жоғары болмауын қадағалаңыз. Максималды деңгейден асып кеткен жағдайда қайнап жатқан су қайнау кезінде төгіліп кетуі мүмкін.
- Ыстық буға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шұмғінің үстіне еңкейменіз.
- Шайнекті сүзгішсіз немесе толық жабылмаған қақпақпен пайдаланбаңыз.
- Суды қайнатқанда қақпақты ашпаңыз.
- Шайнектің ыстық беттеріне қол тигізбеңіз, сабынан ғана ұстаңыз.
- Қайнаған суға толы шәйнекті жылжытқан кезде абай болыңыз.
- Жұмыс жасап тұрған шайнекті суйемелден алуға тыйым салынады. Егер шайнекті шешу қажеттілігі туындаса, қосу/сөндіру батырмасын «0» күйіне ауыстырып, оны сөндіріңіз, ал содан кейін тіреуден шешіңіз.
- Құрылғыны тазалау алдында немесе пайдаланбайтын болған жағдайда, оны электр желісінен ажыратыңыз.
- Электр тоғы соғуын болдырмас үшін, құрылғы мен суйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Жұмыс жасап тұрғанда балалардың құрылғы корпусына және желілік шнұрға қол тигізуіне рұқсат бермеңіз.
- Бұл құрылғы 8 жастан төменгі балалардың пайдалануына арналмаған.
- Бұл прибор жеке мүмкіншілігі шектеулі, жүйке, психикасы ауыратын немесе білімі жеткіліксіз адамдарға (8 жастан жоғары балаларды қоса алғанда) пайдалануға арналмаған. Бұл адамдар тек өздерінің қауіпсіздіктері үшін жауап беретін тұлғаның қадағалауымен болса, сондай-ақ өздеріне құрылғының қауіпсіз пайдалану және дұрыс пайдаланбаған жағдайда орын алуы мүмкін қауіпті жағдайлар туралы тиісті және түсінікті нұсқаулар берілген болса осы приборды пайдалана алады.
- Балалардың құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануына жол бермес үшін, оларды қадағалап отырыңыз.
- Балалардың қауіпсіздігін қамтамасыз ету мақсатында қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен қапшықтарды қарусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз. **Тұншығу қаупі!
- Құрылғыны электр желісінен ажыратқан кезде, ешқашан желілік шнұрдан тартпаңыз, оны желі ашасынан ұстаңыз да, розеткадан абайлап суырып алыңыз.
- Желілік шнұр және желілік шнұр ашасының жай-күйін дүркін-дүркін тексеріп отырыңыз. Құрылғының желілік шнұры немесе желілік шнұр ашасы бүлінген болса, құрылғы дұрыс жұмыс істемей тұрса, сондай-ақ ол құлаған болса, онда құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, ақаулық табылған жағдайда ең жақын туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Құрылғыны тек зауыттық қаптамасында тасымалдаңыз.
- Құрылғыны балалар және мүмкіндігі шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА
Құрылғыны қыс (суық) мезгілінде тасымалдаған немесе сақтағаннан кейін оны бөлме температурасында кем дегенде екі сағат ұстай тұру қажет.
- Шайнекті орамасынан алып шығыңыз, құрылғы жұмысына бөгет болатын кез-келген жапсырманы жұлып тастаңыз. Құрылғының жұмысшы кернеуінің электр желісі кернеуіне сәйкестігіне көз жеткізіңіз.
- Желілік шнұрдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Шайнекті суға толтыру үшін оны тіреуден (8) шешіңіз, қақпақты ашу пернесін (4) басып, шәйнек қақпағын (3) ашыңыз.
- Шайнекті су деңгейі бағанының максималды белгісіне дейін (6) сумен толтырыңыз, қақпақты (3) жабыңыз, шайнекті тіреуге (8) орнатыңыз. Шайнектің қақпағы (3) тығыз жабылғанын тексеріңіз.
- «0/I» батырманы (7) «I» күйіне орнатып, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде «0/I» батырма (7) көрсетіш жанады.
- Су қайнағанда шайнек автоматты түрде сөніп қалады. Суды төгіп тастаңыз да, су қайнату процедурасын 2-3 рет қайталаңыз.

Ескертпе:
- *Шайнекті пайдаланған кезде іске қосу/сөндіріу «0/I» пернесін (7) бөтен заттар бөгеттеп тұрмағанына, ал қақпақ (3) тығыз жабылғанына көз жеткізіңіз, кері жағдайда шайнектің автоматты сөнуі мүмкін болмайды.*
- *Шәйнекті тұғырдан шешіп алмас бұрын, шәйнектің ажыратылып тұрғанын, «0/I» пернесінің (7) «0» күйде тұрғанын тексеріп алыңыз.*

ПАЙДАЛАНУ
- Желілік шнұрдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
- Шайнекті тіреуден (8) алып тастаңыз, пернені (4) басып, қақпақты (3) ашыңыз. Шайнекке суды «0.5L» минималды белгісінен төмен емес және «MAX/1.8L» максималды белгіден асырмай құйыңыз. Судың деңгейінің анықтау үшін бағанын (6) пайдаланыңыз
- Қақпақты (3) жабыңыз, шайнекті тұғырға (8) орналастырыңыз.
- «0/I» батырманы (7) «I» күйіне белгілеп, шайнекті іске қосыңыз, сол кезде «0/I» батырма (7) көрсетіш жанады.
- Су қайнаған кезде, шайнек өздігінен сөніп қалады, ал «0/I» пернесі (7) көрсетіш сөнеді.
- Шайнекті тіреуден (8) шешіп алмас бұрын, «0/I» батырмасын (7) «0» күйде тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Шайнек сөнгеннен кейін 10-20 секунд күтіңіз, осыдан кейін шайнекті суды қайта қайнату үшін қайтадан қоса аласыз.
- Егер сіз шайнекті абайсызда аз суымен қосып қалсаңыз, онда автоматты термосақтандырғыш іске қосылады, бұл кезде шәйнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырдан (8) алып қойыңыз да, 5-10 минут бойы оны суытыңыз. Содан кейін шайнекке суды толтыру және оны іске қосу қажет, құрылғы қалыпты режимде жұмыс істеуді жалғастырады.

Назар аударыңыз! Ыстық буға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шәйнектің шұмғінің үстіне еңкеймеңіз.

Тазалау және күтім
- Тазалау алдында құрылғыны желіден ажыратыңыз, суын төгіңіз және шәйнекке салқындауға беріңіз.
- Шайнектің сыртқы бетін ылғалды матамен немесе губкамен сүртіңіз. Кірді кетіру үшін жұмсақ тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қылшақтарды және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
- Шайнекті және суйемелді суға немесе өзге кез-келген сұйықтықтарға батырмаңыз.
- Шайнекті ыдыс-аяқ жуатын машинаға салмаңыз.
- Сүзгішті (2) шығару алдында, шайнекті желіден ажыратыңыз, тұғырдан (8) шешіңіз, суын төгіңіз және шәйнекке салқындауға уақыт беріңіз.
- Шайнектің ішкі жағынан сүзгішпен ұстап тартып сүзгішті (2) алып шығыңыз.
- Шайнек сүзгішін (2) ластанудан үнемі тазалаңыз, сүзгішті тазалау үшін шағын қылшақты пайдалануға болады.
- Сүзгішті (2) орнына салыңыз, сүзгіштің дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Қақты кетіру
- Шайнектің ішінде түзілетін қақ, судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырғыш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.
- Қақты кетіру үшін электрлік шайнекті шамамен 75% сумен толтырыңыз, қосыңыз және судың қайнағанын күтіңіз. Резервуардың қалған ширегін сірке су ерітіндісімен (6-9%) толтырыңыз және шәйнекті түнге қалдырыңыз (шамамен 8 сағат). Таңертең электрлік шайнектегі сірке суы қоспасын төгіңіз және ыдысты бірнеше рет шайыңыз. Осыдан кейін шайнекті бір немесе екі рет кәдімгі сумен толтырып қайнатып, қайнаған суды төгіп тастаңыз. Осылай сірке суының (және оның исінің) қалдықтарын шайнегіңізден кетіресіз. Егер қақ қалың болса, үдерісті қайта қайталаңыз.
- Қақты жою үшін электршайнектерге арналған арнайы заттарды пайдалануға болады.
- Шайнекті үнемі қақтан тазалап отырыңыз.

Сақтау
- Құрылғыны ұзақ уақыт бойы сақтауға алып қоймас бұрын, оны желіден ажыратыңыз да, суын төгіп, құрылғыны суытып қойыңыз.
- Желілік шнұрды шнұр оралатын жерге (9) бекітіңіз.
- Шайнекті балалардың қолы жетпейтін, құрғақ салқын жерде сақтаңыз.

Жеткізу жинағы
Шайнек – 1 дн.
Тұғыр – 1дн.
Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттары
Электрқоректі: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Қажет ететін қуаты: 1850-2200 Вт
Максималды су көлемі: 1,8 л

Өндіруші алдын ала ескертусіз құрылғы сипаттамаларын өзгертуге құқылы болады

Құралдың қызмет ету мерзімі – 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер диперден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

VT-1182.indd 1
19.02.2014 16:00:33

УКРАЇНСЬКА

ЧАЙНИК
Чайник призначений для кип'ятіння води.

Опис
1. Корпус
2. Сітчастий фільтр
3. Кришка
4. Клавіша відкриття кришки
5. Ручка
6. Шкала рівня води
7. Клавіша вмикання/вимкнення «0/I»
8. Підставка
9. Місце намотування мережного шнура

Увага!
Для додаткового захисту в ланцюзі живлення доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установлення ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цю інструкцію і збережіть її для використання як довідковий матеріал.
Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Переконайтеся у тому, що робоча напруга чайника відповідає напрузі електричної мережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підмиканні чайника до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтеся їм поблизу басейнів або інших ємкостей, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум'я.
- Забороняється використовувати чайник поза приміщеннями.
- Не залишайте включений чайник без нагляду.
- Використовуйте чайник на рівній і стійкій поверхні, не ставте чайник на край столу.
- Перед вмиканням переконайтеся у тому, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте тільки ту підставку, що входить до комплекту постачання.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також слідкуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь та гострих кромок меблів. Довжину мережевого шнура можна регулювати, закріпивши його в місці намотування шнура.
- Не беріться мокрими руками за мережевий шнур або за вилку мережевого шнура.
- Не вмикайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці.
- Перш ніж відкрити кришку, зніміть чайник з підставки.
- Використовуйте чайник тільки для кип'ятіння води, забороняється підігрівати або кип'ятити будь-які інші рідини.
- Наглядайте, щоб рівень води в чайнику був не нижче мінімальної позначки «0.5L» і не вище максимальної позначки «MAX/1.8L». При перевищенні рівня максимальної відмітки кипляча вода може виплескатися під час кип'ятіння.
- Щоб уникнути отримання опіку гарячим паром не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.
- Не використовуйте чайник без фільтра або з нещільно закритою кришкою.
- Забороняється відкривати кришку чайника під час кип'ятіння води.
- Не торкайтеся гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережними при перенесенні чайника, наповненого кип'ятком.
- Забороняється знімати працюючий чайник з підставки. Перед тим, як зняти чайник, вимкніть його, перевівши клавішу вмикання/вимкнення у положення «0», а потім зніміть з підставки.
- Вимикайте пристрій з електричної мережі перед чищенням або у випадку, якщо ви чайником не користуєтеся.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте чайник і його підставку у воду або будь-які інші рідини.
- Не кладіть чайник та підставку в посудомийну машину.
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу приладу і мережевого шнура під час роботи.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (включаючи дітей старше 8 років) з фізичними, нервовими, психічними відхиленнями або без достатнього досвіду і знань. Використання приладу такими особами допускається лише у тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умовою, якщо їм були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне використання пристрою і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному користуванні.
- Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання приладу як іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.

Увага! *Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою.* ***Загроза задухи!***
- Вимикаючи пристрій від електромережі, ніколи не смикайте за мережевий шнур, візьміться за мережеву вилку і акуратно витягніть її з розетки.
- Періодично перевіряйте стан мережевого шнура і вилки мережевого шнура. Не використовуйте пристрій, якщо є пошкодження мережевого шнура або вилки мережевого шнура, якщо пристрій працює з перебоями, а також після його падіння.
- Не розбирайте прилад самостійно, в разі виявлення несправності, а також після його падіння зверніться до найближчого авторизованого сервісного центру.
- Перевозьте пристрій лише в заводській упаковці.
- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей і людей з обмеженими можливостями.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Після транспортування або зберігання приладу в зимових (холодних) умовах необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.
- Вийміть чайник з упаковки, видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою. Переконайтеся у тому, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (8), відкрийте кришку чайника (3), натиснувши на клавішу (4).
- Наповніть чайник водою до максимальної позначки на шкалі рівня води (6), закрийте кришку (3), встановіть чайник на підставку (8). Переконайтеся, що кришка чайника (3) щільно закрита.
- Увімкніть чайник, установивши клавішу (7) «0/I» у положення «I», при цьому засвітиться індикатор, розташований у клавіші (7) «0/I».
- Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться. Злийте воду і повторіть процедуру кип'ятіння води 2-3 рази.

Примітки:
- *При використанні чайника переконайтеся у тому, що кришка (3) щільно закрита, а клавішу (7) «0/I» не блокують сторонні предмети, в іншому випадку автоматичне вимкнення чайника буде неможливе.*
- *Перед зняттям чайника з підставки переконайтеся, що чайник вимкнений, тобто клавіша (7) «0/I» знаходиться у положенні «0»*

ВИКОРИСТАННЯ
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Зніміть чайник з підставки (8), відкрийте кришку чайника (3), натиснувши на клавішу (4). Наповніть чайник водою, при цьому рівень води має бути не нижче мінімальної позначки «0.5L» і не вище максимальної позначки «MAX/1.8L». Для визначення рівня води використовуйте шкалу (6).
- Закрийте кришку (3), чайник розмістіть на підставці (8).
- Увімкніть чайник, перевівши клавішу (7) «0/I» у положення «I», при цьому засвітиться індикатор, розташований у клавіші (7) «0/I».
- Коли вода закипить, чайник автоматично вимкнеться, при цьому індикатор клавіші (7) «0/I» погасне.
- перш ніж зняти чайник з підставки (8) переконайтеся у тому, що клавіша (7) «0/I» знаходиться у положенні «0».
- Після вимкнення чайника почекайте 10-20 секунд, потім ви можете знову вмикати його для повторного кип'ятіння води.
- Якщо ви випадково увімкнули чайник з недостатньою кількістю води, спрацює автоматичний термозапобіжник, і чайник вимкнеться У цьому разі зніміть чайник з підставки (8) дайте йому охолонути протягом 5-10 хвилин. Потім наповніть чайник водою і увімкніть, пристрій буде працювати в нормальному режимі.

Увага! Щоб уникнути отримання опіку гарячою парою, не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.

Чищення та догляд
- Перед чищенням вимкніть пристрій з електричної мережі, злийте воду і дайте чайнику охолонути.
- Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною або губкою. Для видалення забруднень використовуйте м'які чистячи засоби, не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
- Не занурюйте чайник та підставку у воду або будь-які інші рідини.
- Не кладіть чайник та підставку в посудомийну машину.
- Перед витяганням фільтра (2) вимкніть чайник, зніміть його з підставки (8), злийте з нього воду і дайте йому остигнути.
- Витягніть фільтр (2), потягнувши за фільтр з внутрішнього боку чайника.
- Регулярно очищайте фільтр (2) чайника від забруднень, для чищення фільтра можна використовувати невелику щітку.
- Установіть фільтр (2) на місце, стежте за правильністю установлення фільтра.

Видалення накипу
- Накип, що утворюється всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
- Для усунення накипу наповніть електрочайник водою приблизно на 75%, увімкніть та дочекайтесь, поки вода закипить. Залишившуюся чверть резервуара доповніть оцтовим розчином (6-9%) і залиште чайник на ніч (приблизно на 8 годин). Уранці вилийте з чайника оцтову суміш та декілька разів сполощіть ємність. Після цього один або два рази скип'ятіть повний чайник звичайної води, кожного разу зливаючи окріп. Так залишки оцту (та його запаху) зникнуть з вашого чайника. Якщо накип в'ївся міцно, то цикл слід повторити.
- Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників.
- Регулярно очищайте чайник від накипу.

Зберігання
- Перш ніж прибрати пристрій на тривале зберігання, вимкніть його від мережі, злийте воду і дайте пристрою остигнути.
- Мережний шнур закріпіть в місці намотування шнура (9).
- Зберігайте чайник в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

Комплект постачання
Чайник – 1 шт.
Підставка – 1шт.
Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Електроживлення: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Споживаєма потужність: 1850-2200 Вт
Максимальний об'єм води: 1,8 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЄС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

ІМБРЫЧАК
Імбрычак прызначаны для кіпячэння вады.

Апісанне
1. Корпус
2. Сеткаваты фільтр
3. Вечка
4. Клавіша адкрыцця вечка
5. Ручка
6. Шкала ўзроўню вады
7. Клавіша ўключэння/выключэння «0/I»
8. Падстаўка
9. Месца намотвання сеткавага шнура

Увага!
Для дадатковай аховы ў ланцугі сілкавання мэтазгодна ўстанавіць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, які не перавышае 30 мА, для ўстаноўкі ПАА звярніцеся да спецыяліста.

МЕРЫ БЯСПЕКІ
Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце сапраўдную інструкцыю і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.
- Пераканайцеся ў тым, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрычнай сеткі.
- Сеткавы шнур забяспечаны «еўравілкай»; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце перахаднікі пры падлучэнні імбрычка да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у ванных пакоях. Не карыстайцеся ім зблізку басейнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Забараняецца выкарыстоўваць імбрычак па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце ўключаны імбрычак без нагляду.
- Выкарыстоўвайце імбрычак на роўнай і ўстойлівай паверхні, не стаўце імбрычак на край стала.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што імбрычак усталяваны на падстаўцы без перакосаў.
- Выкарыстоўвайце толькі падстаўку, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Не дапушчайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ён не дакранаўся гарачых паверхняў і вострых беражкоў мэблі. Даўжыню сеткавага шнура можна рэгуляваць, замацаваўшы яго у месцы намотвання шнура.
- Не дакранайцеся да сеткавага шнура і да вілкі сеткавага шнура мокрымі рукамі.
- Не ўключайце імбрычак без вады.
- Не налівайце ваду ў імбрычак, які стаіць на падстаўцы.
- Перад тым як адкрыць вечка, зніміце імбрычак з падстаўкі.
- Выкарыстоўвайце імбрычак толькі для кіпячэння вады, забараняецца падаграваць ці кіпяціць любыя іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады ў імбрычаку быў не ніжэй мінімальнай адзнакі «0,5L» і не вышэй максімальнай адзнакі «MAX/1.8L». Пры перавышэнні ўзроўня максімальнай адзнакі кіпячая вада можа вылівацца падчас кіпячэння.
- У пазбяганне атрымання апёку гарачай парай не нахіляйцеся над носікам працавальнага імбрычка.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак без фільтра ці з няшчыльна зачыненым вечкам.
- Забараняецца адкрываць вечка імбрычка падчас кіпячэння вады.
- Не датыкайцеся да гарачых паверхняў імбрычка, бярыцеся толькі за ручку.
- Будзьце асцярожнымі пры пераносе імбрычка, напоўненага кіпенем.
- Забараняецца здымаць працавальны імбрычак з падстаўкі. Перад тым, як зняць імбрычак, адключыце яго, перавядучы клавішу ўключэння/выключэння ў становішча «0», а затым зніміце з падстаўкі.
- Адключайце прыладу ад электрычнай сеткі перад чысткай ці ў выпадку, калі Вы імбрычкамне карыстаецеся.
- У пазбяганне ўдару электрычным токам не апускайце прыладу і падстаўку ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
- Не дазваляйце дзецям дакранацца да корпуса прылады і да сеткавага шнура падчас працы.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі, малодшымі за 8 гадоў.
- Дадзены прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі (уключаючы дзяцей, старэйшых за 8 гадоў) з фізічнымі, нервовымі, псіхічнымі парушэннямі або без дастатковага досведу і ведаў. Выкарыстанне прыбора такімі асобамі магчыма, толькі калі яны знаходзяцца пад наглядам асобы, якая адказвае за іх бяспеку, а таксама, калі ім былі дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі аб бяспечным выкарыстанні прылады і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным выкарыстанні.
- Наглядайце за дзецьмі, каб не дапусціць выкарыстання прыбора ў якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваюцца ў якасці пакавання, без нагляду.

Увага! *Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці ўпаковачнай плёнкай.* ***Небяспека ўдушша!***
- Адключаючы прыладу ад электрасеткі, ніколі не тузайце за сеткавы шнур, вазьміцеся за сеткавую вілку і акуратна выцягніце яе з электрычнай разеткі.
- Перыядычна правярайце стан сеткавага шнура і вілак сеткавага шнура. Не выкарыстоўвайце прыладу, калі маюцца пашкоджанні сеткавага шнура ці вілкі сеткавага шнура, калі прылада працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення.
- Не разбірайце імбрычак самастойна, у выпадку выяўлення няспраўнасці, а таксама пасля яго падзення звярніцеся ў найбліжэйшы аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
- Перавозьце прыладу толькі ў завадской упакоўцы.
- Захоўвайце прыладу ў месцах, недаступных для дзяцей і людзей з абмежаванымі магчымасцямі.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ
Пасля транспартавання ці захоўвання прылады ў зімовых (халодных) умовах неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.
- Дастаньце імбрычак з пакавання, выдаліце любыя налепкі, якія замінаюць працы прылады. Пераканайцеся, што працоўнае напружанне прылады адпавядае напружанню электрасетцы.
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Для напаўнення імбрычка вадой зніміце яго з падстаўкі (8), адкрыйце вечка імбрычка (3), націснуўшы на клавішу (4).
- Напоўніце імбрычак вадой да максімальнай адзнакі на шкале ўзроўня вады (6), зачыніце вечка (3), усталюйце імбрычак на падстаўку (8). Пераканайцеся, што вечка імбрычка (3) шчыльна зачынена.
- Уключыце імбрычак, устанавіўшы клавішу (7) «0/I» у становішча «I», пры гэтым загарыцца індыкатар, размешчаны ў клавішы (7) «0/I».
- Калі вада закіпіць, імбрычак аўтаматычна адключыцца. Зліце ваду і паўторыце працэдуру кіпячэння вады 2-3 разы.

Заўвагі:
- *Пры выкарыстанні імбрычка пераканайцеся, што вечка (3) шчыльна зачынена, а клавішу (7) «0/I» не блакуюць староннія прадметы, у адваротным выпадку аўтаматычнае адключэнне імбрычка будзе немагчыма.*
- *Перад здыманнем імбрычка з падстаўкі пераканайцеся, што імбрычак адключаны, гэта значыць клавіша «0/I» (7) знаходзіцца ў становішчы «0».*

ВЫКАРЫСТАННЕ
- Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
- Зніміце імбрычак з падстаўкі (8), адкрыйце вечка імбрычка (3), націснуўшы на клавішу (4). Напоўніце імбрычак вадой, пры гэтым узровень вады павінен быць не ніжэй мінімальнай адзнакі «0.5L» і не вышэй максімальнай адзнакі «MAX/1.8L». Для вызначэння ўзроўня вады выкарыстоўвайце шкалу (6).
- Зачыніце вечка (3), усталюйце імбрычак на падстаўку (8).
- Уключыце імбрычак, перавядучы клавішу (7) «0/I» у становішча «I», пры гэтым загарыцца індыкатар, размешчаны ў клавішы (7) «0/I».
- Калі вада закіпіць, імбрычак аўтаматычна адключыцца і індыкатар клавішы (7) «0/I» загасне.
- Перад здыманнем імбрычка з падстаўкі (8) пераканайцеся, што клавіша (7) «0/I» знаходзіцца ў становішчы «0».
- Пасля адключэння імбрычка пачакайце 10-20 секунд, пасля чаго вы можаце зноў уключаць яго для паўторнага кіпячэння вады.
- Калі Вы выпадкова ўключылі імбрычак з малой колькасцю вады, спрацуе аўтаматычны тэрмазасцерагальнік, і імбрычак адключыцца. У гэтым выпадку зніміце імбрычак з падстаўкі (8), дайце яму астыць на працягу 5-10 хвілін. Затым запоўніце імбрычак вадой і ўключыце, прыбор будзе працаваць у звычайным рэжыме.

Увага! У пазбяганне атрымання апёку гарачай парай не нахіляйцеся над носікам працавальнага імбрычка.

Чыстка і догляд
- Перад чысткай адключыце прыладу ад электрычнай сеткі, зліце ваду і дайце імбрычку астыць.
- Працірайце вонкавую паверхню імбрычка вільготнай тканінай ці губкай. Для выдалення забруджванняў выкарыстоўвайце мяккія мыйныя сродкі, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыйныя сродкі.
- Не апускайце імбрычак і падстаўку ў ваду ці ілюбыя ншыя вадкасці.
- Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
- Перад выманнем фільтра (2) зніміце імбрычак з падстаўкі (8), зліце ваду і дайце яму астыць.
- Выміце фільтр (2), пацягнуўшы за фільтр з унутранага боку імбрычка.
- Рэгулярна чысціце фільтр (2) імбрычка ад забруджванняў, для чысткі фільтра можна выкарыстоўваць невялікую шчотку.
- Усталюйце фільтр (2) на месца, сочыце за правільнасцю ўстаноўкі фільтра.

Выдаленне шумавіння
- Шумавінне, якое ўтвараецца ўсярэдзіне імбрычка, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам.
- Для выдалення накіпі напоўніце электраімбрычак вадой прыкладна на 75%, уключыце і дачакайцеся, пакуль вада закіпяцідца. Пакінутую чвэрць рэзервуара дапоўніце воцатным растворам (6-9%) і пакіньце імбрычак на ноч (прыблізна на 8 гадзін). Раніцай выліце з электраімбрычака воцатную сумесь і некалькі разоў спаласніце ёмістасць. Пасля гэтага адзін ці два разы закіпяціце поўны імбрычак звычайнай вады, кожны раз зліваючы кіпень. Так рэшткі воцату (і яго паху) знікнуць з вашага імбрычка. Калі накіпь моцна ўелася, то цыкл трэба паўтарыць.
- Для выдалення шумавіння можна выкарыстоўваць адмысловыя сродкі, прызначаныя для электрычнага імбрычака.
- Рэгулярна чысціце імбрычак ад шумавіння.

Захоўванне
- Перад тым як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, адключыце яе ад сеткі, зліце ваду і дайце прыладзе астыць.
- Замацуйце сеткавы шнур у месцы намотвання шнура (9).
- Захоўвайце імбрычак у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі
Імбрычак – 1 шт.
Падстаўка – 1шт.
Інструкцыя – 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі
Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50/60 Гц
Спажываемая магутнасць: 1850-2200 Вт
Максімальны аб'ём вады: 1,8 л

Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прылады – 5 гадоў

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

O'ZBEKCHA

CHOVGUM
Chovgum suv qaynatishga mo'ljallangan.

Qismlari
1. Korpusi
2. To'rli filtr
3. Qopqoq
4. Qopqoqni ochadigan tugma
5. Dastak
6. Suv miqdorini ko'rsatadigan chiziq qo'yilgan
7. Ishlatish/o'chirish tugmasi «0/I»
8. Qo'ygich
9. Elektr shnur o'raladigan o'rni

Diqqat!
Qo'shimcha himoya bo'lishi uchun jihoz quvvat oladigan elektr manbaiga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o'chirish moslamasini (HO'M) o'rnatish to'g'ri bo'ladi, HO'Mni o'rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI
Elektr jihozini ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qib bilish uchun qo'llanmani saqlab olib qo'ying.
Jihozni faqat bevosita maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.
- Jihoz ishlaydigan tok kuchi elektr manbaidagi tok kuchiga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr shnuriga Yevropa standartidagi vilka biriktirilgan, uni yerga ishonchli tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong'in chiqmasligi uchun chovgumni elektr rozetkasiga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Chovgumni vannaxonada ishlatmang. Uni basseyn yoki suv bor boshqa havzalar yaqinida ishlatmang.
- Chovgumni issiq chiqaradigan vositalar va ochiq olov yaqinida ishlatmang.
- Chovgumni xonadan tashqarida ishlatish ta'qiqlanadi.
- Ishlab turgan chovgumni qarovsiz qoldirib ketmang.
- Chovgumni tekis, qimirlamaydigan joyda ishlating, chovgumni stol chetiga qo'ymang.
- Ishlatishdan oldin chovgum qo'ygichda qiyshaymasdan turishi kerak.
- Faqat chovgumga qo'shib beriladigan qo'ygichni ishlating.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmasin, issiq yuzalarga tegmasin. O'raladigan joyiga biriktirib elektr shnur uzunligini o'zgartirish mumkin.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Suv solinmagan chovgumni ishlatmang.
- Qo'ygichida turgan chovgumga suv quymang.
- Qopqog'ini ochishdan oldin chovgumni qo'ygichidan oling.
- Chovgumni faqat suv qaynatishga ishlating, unda boshqa suyuqliklarni isitish yoki qaynatish ta'qiqlanadi.
- Chovgumdagi suv eng kam «0.5L» chizig'idan pastda va eng ko'p «MAX/1.8L» chizig'idan balandda bo'lmasligiga qarab turing. Ko'p chizig'idan oshirib quyilsa qaynayotgan suv sachrab ketishi mumkin.
- Issiq bug' kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda chovgum jo'mragi ustiga engashmang.
- Filtri qo'yilmagan yoki qopqog'i zich yopilmagan chovgumni ishlatmang.
- Bug' kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda chovgum qopqog'ini ochish ta'qiqalanadi.
- Chovgumning issiq joylariga qo'l tekkizmang, uni faqat dastagidan ushlang.
- Qaynoq suv to'la chovgumni olganda ehtiyot bo'ling.
- Ishlab turgan chovgumni qo'ygichidan olish ta'qiqlanadi. Agar olish kerak bo'lsa oldin ishlatish/o'chirish tugmasini «0» tomonga o'tkazib chovgumni o'chiring, so'ng qo'ygichidan oling.
- Ishlatilmayotganda yoki tozalashdan oldin jihozni elektrdan uzib qo'ying.
- Elektr toki urmasligi uchun chovgum yoki qo'ygichni suvga va boshqa suyuqlikka solmang.
- Chovgum yoki qo'ygichini idish yuvish mashinasiga solmang.
- Jihoz ishlayotganda bolalar uning korpusi yoki elektr shnuriga qo'l tekkizishlariga ruxsat bermang.
- Jihoz 8 yoshga to'lmagan bolalarning ishlatishiga mo'ljallanmagan.
- Jihoz jismoniy, asabiy, ruhiy qobiliyati cheklangan (shu jumladan, 8 yoshdan katta bolalarning ham) yoki ishlatish tajribasi yo'q yoki ishlatishni bilmaydigan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan. Bunday insonlar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar qarab turganda va jihozni xavfsiz ishlatish tushunarli qilib o'rgatilgan, noto'g'ri ishlatilganda qanday xavf bo'lishi tushuntirilgan bo'lsagina jihozni ishlatishlari mumkin.
- Bolalar jihozni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! *Bolalar polietilen xalta yoki o'rashga ishlatilgan plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang.* ***Bo'g'ilish xavfi bor!***
- Jihozni elektrdan ajratganda elektr shnuridan ushlab tortmang, faqat elektr vilkasidan ushlab, ehtiyot bo'lib rozetkadan chiqarib oling.
- Elektr shnuri bilan elektr vilkasi sozligini tekshirib turing. Elektr shnuri, elektr vilkasi shikastlangan, ishlab-ishlamayotgan va tushib ketgan jihozni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Jihozni o'zingiz ochishga harakat qilmang, biror joyi nosoz bo'lsa, tushib ketgan bo'lsa yaqinroqdagi vakolatli ustaxonaga olib boring.
- Jihozni faqat zavoddan kelgan qutisida boshqa joyga olib boring.
- Jihozni bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning qo'li yetmaydigan joyga olib qo'ying.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN
Jihoz qishgi (sovuq) sharoitda olib kelingan yoki turgan bo'lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.
- Chovgumni qutisidan oling, ishlashiga xalaqit beradigan yorliqlarini olib tashlang. Jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Chovgumga suv solish uchun uni qo'ygichidan (8) oling, qopqoqni ochish tugmasini (4) bosib qopqog'ini (3) oching.
- Suv miqdori eng ko'p chizig'iga (6) yetkazib chovgumga suv quying, qopqog'ini (3) yoping, chovgumni qo'ygichiga (8) qo'ying. Chovgum qopqog'i (3) zich yopilganini tekshirib ko'ring
- Tugmasini «0/I» (7) «I» tomonga o'tkazib chovgumni ishlating, shunda tugma «0/I» (7) chirog'i yonadi.
- Suv qaynab chiqqandan so'ng chovgum o'zi o'chadi. Suvni to'kib tashlab yana 2-3 marta shunday qilib suv qaynatib oling.

Eslatma
- *Chovgumni ishlatganda «0/I» ishlatish/o'chirish tugmasi (7) biror narsaga tegib qolmagan, qopqog'i (3) zich yopilgan bo'lishi kerak, aks holda chovgum o'zi o'chmaydi.*
- *Qo'ygichidan olishdan oldin chovgumni o'chirish, ya'ni tugmasini «0/I» (7) «0» tomonga o'tkazib qo'yish kerak.*

ISHLATISH
- Elektr vilkasini rozetkaga ulang.
- Suv quyish uchun chovgumni qo'ygichidan (8) oling, tugmasini (4) bosib qopqog'ini (3) oching. Quyiladigan eng kam suv chegarasini bildiradigan «0.5L» chizig'idan tushirmay va eng ko'p quyiladigan suv chegarasini bildiradigan «MAX/1.8L» chizig'idan oshirmay chovgumga suv quying. Chiziqqa (6) qarab suv quying.
- Qopqog'ini (3) yoping, chovgumni qo'ygichiga (8) qo'ying.
- Tugmasini «0/I» (7) «I» tomonga o'tkazib chovgumni ishlating, shunda tugma «0/I» (7) chirog'i yonadi.
- Suv qaynab chiqqanidan keyin chovgum o'zi o'chadi, tugma «0/I» (7) chirog'i ham o'chadi.
- Quygichidan (8) olganda tugmasi «0/I» (7) «0» tomonda bo'lishi kerak.
- Chovgum o'chganidan keyin 10-20 sekund kutib turing, shundan keyin uni yana ishlatib suv qaynatsa bo'ladi.
- Suv quyilmagan chovgum tasodifan ishlatilgan bo'lsa avtomatik qizishdan saqlagich ishlab chovgum o'chadi. Shunday bo'lganda chovgumni qo'ygichidan (8) oling, 5-10 daqiqa sovutib qo'ying. So'ng suv solib ishlating, chovgum yana oldingidek ishlab ketadi.

Diqqat! Issiq bug' kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda chovgum jo'mragi ustiga engashmang.

Tozalash va ehtiyot qilish
- Tozalashdan oldin jihozni elektrdan ajrating, chovgum sovushini kutib turing.
- Chovgum sirtini yumshoq nam mato yoki gubka bilan arting. Kirlangan joylarini yumshoq tozalash vositalari bilan artib tozalang, metall cho'tka, qirib tozalaydigan vosita ishlatmang.
- Chovgum bilan qo'ygichini suv yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Chovgum yoki qo'ygichini idish yuvish mashinasiga solmang.
- Filtrni (2) olish uchun chovgumni o'chiring, qo'ygichidan (8) oling, suvni to'kib tashlang va sovushini kutib turing.
- Chovgum tomondan tortib filtrini (2) chiqarib oling.
- Filtrni (2) tez-tez tozalab turing, tozalash uchun kichikroq cho'tka ishlatsa bo'ladi.
- Filtrni (2) joyiga to'g'ri qo'ying.

Quyqani tozalash
- Chovgum ichida to'planib qoladigan quyqa suvning mazasiga ta'sir qiladi, suv bilan qizitgich o'rtasida issiqlik almashinishini buzadi.
- Quyqasini tozalash uchun elektr chovgumga taxminan 75% suv quying, ishlatib suv qaynashini kutib turing. Qolgan to'rtdan bir qismiga (6-9%) suv aralashgan sirka quyib chovgumni kechasiga qo'yib qo'ying (taxminan 8 soat turishi kerak). Ertalab elektr chovgumdagi suv aralashgan sirkani to'kib tashlang, so'ng bir necha marta chayib tashlang. Shundan keyin bir yoki ikki marta suv to'ldirib, qaynatib, to'kib tashlang. Shunda chovgumdagi sirka mazasi (hidi) ketadi. Agar quyqasi ko'p bo'lsa yana bir marta shunday qilib sirkali suv qaynatib olish kerak.
- Quyqani tozalash uchun elektr chovgumlarga mo'ljallangan vositalarni ishlatsa bo'ladi.
- Chovgumni vaqti-vaqti bilan quyqadan tozalab turing.

Saqlash
- Jihozni ko'proq vaqt olib qo'yishdan olin elektrdan ajratib, suvini to'kib tashlang, sovushini kutib turing.
- Elektr shnurini o'raladigan joyiga (9) yig'ib qo'ying.
- Chovgumni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyda saqlang.

To'plami
Chovgum – 1 dona
Qo'ygich – 1 dona
Qo'llanma – 1 dona

Texnik xususiyati
Ishlaydigan elektr kuchi: 220-240 V ~ 50/60 Hz
Eng ko'p ishlatadigan quvvati: 1850-2200 W
Eng ko'p suv sig'imi: 1,8 L

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o'zgartirishga huquqi bo'ladi.

Jihoz ishlaydigan muddat – 5 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1182 CM

Kettle

Чайник

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2

RUS Инструкция по эксплуатации 3

KZ Пайдалану нұсқасы 4

UA Інструкція з експлуатації 5

BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 6

UZ Foydalanish qoidalari 7

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2014
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2014